12

Twelfth lesson *[touèlTH lèssœn]*

A historical city

1 **Dur**ham is a his**to**rical **ci**ty in the north-**east** [1] of **En**gland.
2 There is an **ele**venth **cen**tury **Nor**man [2] ca**the**dral

Prononciation

*eu Historikèl **siti** **1** **deu**rèmm iz eu Historikèl **siti** inn DHœ norTH**i-ist** ov **inn**glènd **2** DHè-èr iz eun **ilè**vœnTH **sèn**ntri **nor**mènn kè**THi-i**drèl*

Notes

1 Nous connaissons déjà le mot **east**, *l'est*. Les autres points cardinaux sont **north**, le *nord*, **south**, le *sud* et **west**, l'*ouest*. Les adjectifs composés

12

Douzième leçon

Une ville historique

1 Durham est une ville historique au *(dans le)* nord-est de l'Angleterre.
2 Il y a une cathédrale normande du XIe siècle *(onzième siècle normande cathédrale)*

se forment comme en français : **south-east**, *sud-est*, **north-west**, *nord-ouest*, etc. – parfois sans trait d'union (**southeast**, etc.).

2 Les adjectifs formés à partir de noms propres s'écrivent toujours avec une capitale initiale. Ainsi, **a Norman cathedral**, *une cathédrale normande* ; **an English city**, *une ville anglaise*. (Rappelons que les mois s'écrivent aussi avec une capitale – voir note 7, leçon 10).

3 and there is [3] **al**so a ma**jes**tic **cas**tle.
4 There are [4] three old stone **bri**dges a**cross** a wide **ri**ver
5 and there is a **ve**ry **fa**mous uni**ver**sity. □

*3 ènd DHè-èr iz **orl**so-o è mè**djès**tik **ka-a**ssèl **4** DHè-èr a-a THri-i old sto-onn **bri**djiz è**kross** DHœ **ri**vè **5** ènd DHè-èr iz è **vè**ri **fèï**mès iou-ouni**veur**siti*

Notes

3 Dans cette leçon, **there** n'est pas un démonstratif, mais un pronom. Dans les phrases 2 et 3, **there is** signifie *il y a* devant un nom au singulier. **There is a castle**, *Il y a un château*, ou, dans la forme contractée, **There's a castle**.

4 **there are**, *il y a* devant un nom au pluriel : **There are two bridges**, *Il y a deux ponts*. (En règle générale, on ne fait pas de contraction de **there are** pour une question d'euphonie.)

***

3 et il y a aussi un château majestueux.
4 Il y a trois vieux ponts de pierre sur une rivière large *(vieux pierre ponts à travers une large rivière)*
5 et il y a une université très célèbre.

Remarques de prononciation

Comme il ne s'agit pas dans cette leçon d'une conversation, nous n'employons pas de contractions. De ce fait, les **is** *et* **are** *se prononcent ici clairement, donnant un rythme plus posé. Écoutez bien : c'est la diction qu'on retrouve, par exemple, dans les bulletins d'information à la télévision ou la radio.*

(3) • Attention : le **j** anglais se prononce ***[dj]*** : **majestic** = ***[mèdjèstik]*** (de ce fait, la capitale de l'Indonésie s'écrit **Jakarta** en anglais).

• Nous avons vu la permutation de la consonne et la voyelle dans la prononciation de la terminaison **-ble** (**terrible**). Il en est de même avec des noms se terminant en **-tle** : **castle** devient ***[ka-assèl]*** (exceptionnellement, le **t** n'est pas prononcé dans ce mot).

***

Exercise 1 – Translate

❶ There's a famous university in Durham. ❷ It's in the south-west of England. ❸ There are three stone bridges. ❹ The castle is majestic. ❺ There's a great view of the cathedral.

***

Exercise 2 – Fill in the missing words

❶ Il y a un pont sur une large rivière.
..... a ..... a .... river.

❷ Durham est une ville anglaise.
Durham's .. ..

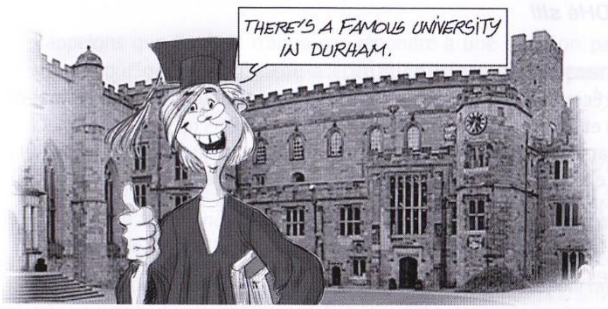
❸ Il y a trois châteaux.
.... three .....

❹ Il y a aussi une université célèbre.
.... a famous university.

❺ La cathédrale est très ancienne.
The ..... very ....

Corrigé de l'exercice 1

❶ Il y a une université célèbre à Durham. ❷ C'est dans le sud-ouest de l'Angleterre. ❸ Il y a trois ponts de pierre. ❹ Le château est majestueux. ❺ Il y a une vue magnifique sur la cathédrale.



Corrigé de l'exercice 2

❶ There's – bridge across – wide – ❷ – an English city ❸ There are – castles ❹ There is also – ❺ – cathedral's – old